

عین ما فيه «الحصر»:

- ١) لم نشاهد الأفلام من التلفاز إلا ما يُفیدنا منها!
- ٢) ما صعدنا إلى الجبال المرتفعة إلا الأقوباء منها!
- ٣) لم تبلغ الأسماك صغارها في هذا الفلم إلا سمكة واحدة!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. حصر در جمله وجود دارد که استثناء مفرغ باشد یعنی مستثنی‌منه محفوظ گزینه ۳ یافت می‌شود. در سایر گزینه‌ها به ترتیب «الأفلام» و «نا» و «الأسماك» مستثنی‌منه هستند.

عِيْنَ الْكَلْمَةُ الَّتِي تَكْمِلُ جَمْلَةً مَا قَبْلَهَا:

- ١) إِنَّ الْعِلْمَ أَحْسَنُ مِنَ الْمَالِ،
- ٢) نَعْلَمُ أَنَّ لِلْعَالَمِ أَصْدِقَاءَ كَثِيرَيْنَ،
- ٣) وَلَكِنْ لِصَاحِبِ الْمَالِ أَعْدَاءَ كَثِيرَيْنَ،

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

نکته: حذف مشبه بالفعل «لكن» برای تکمیل جمله و رفع ابهام است.

عین ما لیس فيه أسلوب الشرط:

١) من يُحْسِن إِلَى النَّاسِ فَاللَّهُ يَجْزِيهُ عَلَى أَحْسَانِهِ!

٢) من يُعَامِل النَّاسَ بِالسُّوءِ لِيَنْظُرَ إِلَى عَاقِبَةِ أَمْرِهِ!

٣) من يَلْتَزِم بِأَنْ يَكُونَ عَامِلاً بِمَا يَقُولُ فَهُوَ مُؤْمِنٌ!

شرط بود باید فعل به صورت «فَلِيَنْظُرْ» باشد که جواب شرط است.

عَيْنَ مَا فِيهِ طَلْبٌ لِلقيامِ بِالْعَمَلِ:

١) لَيَذْهَبُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ!

٢) هُمْ اجْتَمَعُوا لِلذهابِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ قَبْلَ فُوَاتِ الفَرْصَةِ!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

ترجمه‌ی گزینه‌ی ۱: باید به مدرسه پروردن ← معنای طلب را دارد.

عین ما لیس فيه جمیع سالم للمونث:

- ٢) لي جوال من أدق الجوالات الجديدة!
- ٣) صوت تلاوة القرآن هن أجمل الأصوات لنا!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «الأصوات» در گزینه‌ی ۴ جمع مکسر «صوت» است.

عَيْنَ مَا لِيَسْ فِيهِ مِنْ الْمَتَضادِ:

- ١) كُلُّ يَوْمٍ يَحْتَوِي عَلَى لَيْلٍ وَنَهَارًا!
- ٢) الشَّمْسُ وَ الْقَمَرُ كُلُّ تَانٍ مِنَ الْكُرَاتِ السَّمَاوِيَّةِ!
- ٣) إِنَّ اللَّهَ يُخْرِجُ الْمُؤْمِنِينَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. لیل ≠ نهار / ظلمات ≠ نور

..... البضائع فالناس طلبوا من الحكومة أن!. عين المناسب للفراغات:

٢) ثمن / كثرت / ثمررها

٤) نقود و يرتفع / تُمْتَعْهَا

١) قيمة / يزداد / تُقللْهَا

٣) أسعار / ارتفعت / تُخَفِّضْهَا

گزینه ۳ پاسخ صحيح است. تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه‌ی ۱: «يزداد» برای مذکور است اما «قيمة» مونث است.

گزینه‌ی ۲: «ثمن» مذکور است اما «كثرت» مونث است.

گزینه‌ی ۴: «نقود» جمع مونث سالم غيرانسان است که فعل مونث می‌خواهد اما «يرتفع» برای مذکور است.

عين الخطأ في ضبط حركات الكلمات:

- ١) تَجْتَهَدُ الْأَمْمَ لِتَرْبِيَةِ أَوْلَادِهَا إِجْتِهَاداً بِالغَاءِ!
- ٢) حَاوَلَ الْعُلَمَاءُ مَعْرِفَةَ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ الْعَجِيْبَةِ!
- ٣) لِأَنَّ الْكِتَابَ الْأَمَمَ عَلَى يَسْتَخْدِمُهَا الْمَزَارِعُونَ كَسِاجٍ حَوْلَ الْمَزَارِعِ!
- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. (تجتهَدُ و اجْتَهَاداً) نادرست‌اند و باید به صورت «تجتهَدُ و اجْتَهَاداً» باشد.

«اسبابها يرى را ديدم، آن اسبها کنار صاحبیان بو دند!» عین الصحيح فی التعریف:

- ١) نظرتُ أفراسَ و كانت في جنوب صاحبها!
- ٢) شاهدتُ الأفراسَ التي كانت في جنوب صاحبها!
- ٣) وجدتُ الأفراسَ وكانت جنوب صاحبها!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

عین الصحيح:

- ١) إذا لا تكون مقتدرًا فالآخرون لا يسمعون كلامك: هرگاه مقتدر نبودی دیگران به سخن تو گوش نمی‌دهند!
- ٢) لا تُكرِّمْ اللَّيْلَةَ يَتَمَرَّدْ تَمَرَّدًا وَ أَذْتَ تَيَأسَ: هرگز انسان فرومایه را گرامی مدار برای این که او قطعاً نافرمانی خواهد کرد در حالی که تو مایوس شده‌ای!
- ٣) السکوتُ أَجْمَلُ كَلَامٍ قدْ يُسْتَطِعُ أَنْ يُشَيرَ إِلَى الشَّخْصِ أَكْثَرٍ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ أَخْرَ: سکوت زیباترین سخنی است که گاهی می‌تواند شخص را بیش از هر چیز دیگری برانگیزاند!
- ٤) يُصَادُ الْحَوْتُ لِيُسْتَفِيدَ الْكِيمِيَاوِيَّوْنَ مِنْ زِيَّتِ كَبِدِهِ فِي صَنَاعَةِ مَوَادِ التَّجَمِيلِ: نهنجها صید می‌شوند تا شیمی‌دانان از روغن کبد آنها در ساختن مواد آرایشی استفاده کنند!

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. تشریح سایر گزینه‌ها:

- گزینه ١: «نبودی» نادرست است و باید به صورت مضارع التزامی ترجمه شود ← «نباشی» درست است.
- گزینه ٢: «نافرمانی خواهد کرد» نادرست است و باید به صورت «نافرمانی می‌کند» باشد.
- گزینه ٤: «نهنجها» نادرست است و باید مفرد باشد ← «نهنج» صحیح است.

- ١) لا يقدر المتكبّر الجبار أن يَزرع بذرَ الحكمة في قلبه، يَكْ خودبزرگ‌بین ستمگر نمی‌تواند بذر حکمتی در قلب بکارد،
- ٢) لأنَّ هذا القلب يَبْنَى من الصُّخور، ولكنَّ هذا الحكمَة، زيراً اين قلب از صخره‌ها ساخته شده، ليڪن اين حکمت،
- ٣) تَبَنَّت في قلب المتواضع و تَعْمَر فيه مَدَّة طويلة، در قلب شخص فروتن می‌رويد و در آن مَدَّتِی طولانی ماندگار می‌شود،
- ٤) كأنَّ التَّواضع قرينةُ العقل و التَّكبَر دليلاً للهلل: گویی که تواضع همنشین عقل است و تکبَر نشانهِ جهل!
- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه صحیح گزینه‌ی ۱ این‌گونه است: «خودبزرگ‌بین ستمگر نمی‌تواند بذر حکمت را در قلبش بکارد.

«لما رأى الطبيب أني مصاب بالزكام الشديد و أيضاً عندى شديدة كتب لي وصفة تحتوي على مقدار من الشراب و حبوب مسكنة!» عين الترجمة الصحيحة:

- ١) وقتی پزشک مرا دید که به زکام و تب شدید گرفتار شده‌ام، نسخه‌ای را که برایم نوشت محتوی مقداری شربت و قرص‌های مسکن بود!
- ٢) پزشک وقتی دید من دچار زکام شدید هستم و نیز تب شدیدی دارم، نسخه‌ای برایم نوشت که محتوی مقداری شربت و قرص‌های مسکن بود!
- ٣) طبیب چون دید مبتلا به سرماخوردگی سخت و تب شدید هستم، برایم نسخه‌ای نوشت که در آن شربتی بود و تعدادی قرص مسکن!
- ٤) چون طبیب دچار شدن مرا به سرماخوردگی شدید و نیز تب بالا دید، نسخه را برایم نوشت که آن شاملی مقداری از شربت بود و قرص‌هایی مسکن!

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. لما: وقتی / رأى: دید / أني مصاب بالزكام الشديد: من دچار زکام شدید هستم / أيضاً عندى حمّى شدید: و نیز تب شدیدی دارم / كتب: نوشت / و صفة تحتوى: نسخه‌ای که محتوى / مقدار من الشراب: مقداری شربت / حبوب مسكنة: قرص‌هایی

عین الترجمة الصحيحة: «تسطیع الدلایل ای مکان سقوط طائرة او مکان غرق سفينة!»: دلفین‌ها

- ۱) توانستند ما را به مکان سقوط هواپیماها و غرق کشتی‌ها هدایت کنند!
- ۲) می‌توانستند مارا به مکان سقوط هواپیما و غرق کشتی، راهنمایی کنند!
- ۳) توانستند ما را به مکان غرق کشتی‌ها هدایت نمایند!
- ۴) می‌توانند ما را به مکان سقوط یک کشتی، راهنمایی کنند!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تسطیع: می‌توانند (رد سایر گزینه‌ها) / آن ترشدنا: که ما را راهنمایی کنند / مکان سقوط طائرة: مکان سقوط یک هواپیما / مکان غرق سفينة: مکان غرق یک کشتی

«الاستفادة من الجوال ليست مسموحة في حصة الامتحان!» عين الترجمة الصحيحة:

- ١) استفاده از تلفن همراه در جلسه امتحان مجاز نیست!
- ٢) به کار بردن گوشی همراه در جلسات امتحان منعی ندارد!
- ٣) آوردن تلفن همراه در جلسه امتحانات مانعی ندارد!
- ٤) از گوشی همراه استفاده کردن در جلسه امتحان مجاز است!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. الاستفادة: استفاده، به کار بردن / من الجوال: از تلفن همراه / ليست مسموحة: مجاز نیست

«صعد الزوّار كلهم جبل النور لزيارة غار حراء إلا من لم يقدروا على الصعود!» عيّن الترجمة الصحيحة:

- ١) همهی زوار برای دیدار غار حراء در کوه نور، از آن بالا رفتهند مگر آن کسی که نمی‌توانست بالا برسد!
- ٢) زائران همگی برای زیارت غار حراء از کوه نور بالا رفتهند مگر کسانی که برای صعود قادر نداشتهند!
- ٣) همهی زائران به خاطر زیارت غار حراء کوه نور را در نور دیدند جز آنها که قادرت بالا رفتن نداشتهند!
- ٤) زوار همگی به دیدن غار حراء از کوه نور صعود می‌کنند جز آنکس که نمی‌تواند صعود کند!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. صَعَدَ: بالا رفتهند / الزوّار: زائران / كلهم: همگی / جبل النور: از کوه نور / لزيارة غار حراء: برای زیارت غار حراء / لم يقدروا: قادر نداشتهند / على الصعود: برای صعود

«لا قوّةَ تَقدِرُ أَنْ تُنقِلَنَا مِنْ خَرَافَاتٍ نَّعيِشُ مَعَهَا إِلَّا التَّفْكِيرُ!» عَيْنَ التَّرْجِمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- ۱) هیچ نیرویی که بتواند زندگی ما را از خرافه‌هایی که به آن زنده‌ایم، برهاند، جز اندیشه نیست!
- ۲) جز تفکر، قدرتی نیست که قادر باشد ما را نجات بدهد از این که با خرافات زندگی نمائیم!
- ۳) فقط قدرت اندیشیدن است که می‌تواند ما را از خرافه‌هایی نجات دهد که با آن زنده‌ایم!
- ۴) نیرویی که می‌تواند ما را از خرافاتی که با آن زندگی می‌کنیم، رها سازد، فقط تفکر است!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

نکته: اسلوب استثناء که جمله‌ی ما قبل «الاً» منفی است می‌توان از کلمه‌ی فقط و تنها استفاده کرد..
تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه‌ی ۱: «زندگی ما، به آن» نادرست هستند.

گزینه‌ی ۲: «از این که» نادرست است و باید به صورت «از خرافاتی که» باشد.

گزینه‌ی ۳: «قدرت اندیشیدن، زنده‌ایم» نادرست هستند و در عبارت عربی وجود ندارند.

يَبْلُغ الصَّادِقُونَ بِصَدَقَتِهِمْ مَا لَا يَبْلُغُهُ الْكَاذِبُونَ بِاِحْتِيَالِهِمْ!» عَيْنُ التَّرْجِمَةِ الصَّحِيحَةِ:

۱) صادقان با صدق خود به همان چیزی می‌رسند که کاذبان با فریبکاری خود به آن نرسیده‌اند!

۲) راستگویان با راستگویی خود به چیزی می‌رسند که دروغ‌گویان با حیله‌گری خود به آن نمی‌رسند!

۳) اشخاص راستگو با صداقت خویش آنچه را به دست می‌آورند، اشخاص دروغ‌گو با حیله‌گری خود به دست نمی‌آورند!

۴) افراد صادق با راستگویی خویش چیزی را به دست می‌آورند که دروغ‌گویان با فریبکاری خود به دست نیاورده‌اند!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. یبلغ: می‌رسند / الصادقون: راستگویان / بصدقهم: با راستگویی خود / ها: به چیزی / لا یبلغه: به آن نمی‌رسند / الكاذبون: دروغ‌گویان / بایحتیالهم: با حیله‌گری خود

(أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحَكْمَهُ وَ الْمَوْعِظَهُ الْحَسَنَهُ وَ جَادِلْهُمْ بِالْتَّيْ هِيَ أَحْسَنُ) عَيْنَ التَّرْجِمَهُ الصَّحيحةُ:

- ۱) به راه پروردگارت با حکمت و موعظهی نیکو دعوت کن، و با آنان با آنچه نیکوتر است مجادله کن!
- ۲) به راه خدای خود به وسیلهی دانش و پند نیکو فراخوان، و با آنان به وسیلهی سخنان خوب و زیبا مقابله کن!
- ۳) دعوت به راه خداوند باید با حکمت و موعظهی پسندیده باشد، و با آنان با هر چه نیکوتر است مجادله کن!
- ۴) فراخواندن به راه خدای خود را از طریق پند و اندرز، زیبا انجام بده، و با آنان با شیوهای بهتر مقابله کن!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. أَدْعُ: دعوت کن / جادلهم: با آنان مجادله کن / با التی هی أَحْسَن: با آنچه نیکوتر است.

عین ما فيه الحال:

- ١) جاء لنا مدعوون كثيرون هم تناولوا الطعام في ساعة متأخرة!
٢) جاء ضيوف كثيرون و جاء صاحب البيت و استقبلهم بحفاوة!
٣) جاء الضيوف الكثيرون و هم يتكلمون عن ذكريات الضيافة!
٤) جاء لنا المدعوون الكثيرون حين كنّا نتكلّم مع أصدقائنا!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که در آن «حال» آمده باشد. در گزینه‌ی ۳ «هم يتكلّمون» حال جمله (جمله‌ی حاليه) از نوع جمله‌ی اسمیه است و حرف (و) از نوع «واو حاليه» است.
ترجمه: «مهماًنان زیاد آمدند در حالی که درباره خاطرات مهمانی صحبت می‌کردند.»

عین المصدر لا يبيّن نوع الفعل:

١) يا أصدقاء أوفوا بعهداكم وفاء جميلاً!

٣) إن كنت تلميذاً عاقلاً فلا تضيئ أوقاتك تضيئاً!

٢) شجعنا أصدقاءنا في المسابقة تشجيعاً كثيراً!

٤) إن العطار يشم رائحة المسك شمماً دقيقاً و يعرفه!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که مصدری را تعیین کنیم که نوع فعل را بیان نکند، یعنی در واقع گزینه‌ای را می‌خواهد که در آن مفعول مطلق نوعی (بیانی) نیامده باشد. در گزینه‌ی ۳ «تضیئاً» مصدر فعل «تضیئ» است و چون بعد از آن «صفت» و «مضاف‌الیه» نیامده است، مفعول مطلق تأکیدی است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه‌ی ۱: «وفاء» مصدر فعل «أوفوا» است و چون دارای صفت «جميلاً» است، مفعول مطلق نوعی (بیانی) است.

گزینه‌ی ۲: «تشجيعاً» مصدر فعل «شجعنا» است و چون دارای صفت «كثيراً» است، مفعول مطلق نوعی (بیانی) است.

گزینه‌ی ۴: «شمماً» مصدر فعل «يشم» است و چون دارای صفت «دقيقاً» است، مفعول مطلق نوعی (بیانی) است.

عین الصحيح عن «لا» النافية للجنس:

١) لا حياء و عفاف و أدب إلا لعقل ثابت!

٢) لا العزة إلا لربنا الرحيم الذي له كل شيء!

٣) لا شعب من شعوب العالم إلا وله طريقة للعبادة!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. سؤال گزینه‌ی صحیح درباره‌ی «لا» نفی جنس را می‌خواهد. همان‌طور که می‌دانید اسمی که بعد از «لا» نفی جنس قرار می‌گیرد نباید «ال» و «تنوین» داشته باشد و همیشه حرکت حرکت آخر آن به صورت فتحه است، با این توضیحات تنها گزینه‌ی ۴ «لا شعب» گزینه درست است. در گزینه‌ی ۱ «حياء» تنوین گرفته است و نادرست است. در گزینه‌ی ۲ «العزّة چون «ال» گرفته است نادرست است و در گزینه‌ی ۳ «لا أتذکر»: به یاد نمی‌آورم» حرف «لا» بر سر فعل مضارع آمده است (لا منفی)، در حالی که «لا» نفی جنس بر سر «اسم» می‌آید.

عین مضارعاً ليس معادلاً لاللتزامي الفارسي:

- ١) أمرنا بأن لا نغضب، ولكننا نغضب، وهذا الأمر شائع بيننا!
- ٢) لعل الإنسان يعرف الحضارات من خلال الكتابات و التماثيل!
- ٣) كان هذا الجبل أعلى من بقية الجبال، ليتنى أصعد إلى رأسه!
- ٤) ليتنا نقرأ آراء عدة كتاب حول هذا الموضوع لنأخذ نتيجة صحيحة!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که در آن فعل مضارع به صورت «مضارع التزامی» ترجمه نشود. در گزینه‌ی ۱ فعل «غضب» به صورت مضارع اخباری (خشمنگین می‌شویم) ترجمه می‌شود و «مضارع التزامی» نیست.

در گزینه‌ی ۱ فعل «أن لا نغضب» به صورت مضارع التزامی ترجمه می‌شود: «که خشمنگین نشویم». در گزینه‌ی ۲: فعل «يعرف» بعد «العل» به صورت «مضارع التزامی» ترجمه می‌شود: «بشناسد».

در گزینه‌ی ۳: فعل مضارع «أصعد» بعد «ليت» به صورت «مضارع التزامی» ترجمه می‌شود: «صعود كنم»

در گزینه‌ی ۴: فعل مضارع «نقرأ» بعد «ليت» به صورت «مضارع التزامی» ترجمه می‌شود: «بخوانيم»، همچنین فعل مضارع «نأخذ» بعد حرف «لام» به صورت «مضارع التزامی» ترجمه می‌شود: «تا بگيريم»

عَيْنَ مَا لِيَسْ فِيهِ اسْمَ التَّفْضِيلِ:

١) أَتَقْبَى النَّاسِ مِنْ لَا يَخَافُ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ!

٢) كَانَ مِنْ بَيْنَ أَصْدِقَائِي هُنْ هُوَ أَنْجَحُ التَّلَامِيدُ!

٣) أَعْلَمُ أَنَّ هُنْ جَمْعُ عِلْمِ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ فَهُوَ عَلِيمٌ!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که در آن «اسم تفضیل» نیامده باشد. در گزینه‌ی ۳ «اعلم: می‌دانم» فعل صیغه‌ی متکلم وحده مضارع است و اسم تفضیل نیست. در سایر گزینه‌ها به ترتیب «أَتَقْبَى: بَاقِعُوا تَرَيْن»، «أَنْجَح: مُوفَّقٌ تَرَيْن» و «أَحْسَن: نِيكُوتَرَيْن» اسم تفضیل هستند. در گزینه‌ی ۴ «الأَبِيَضُ: سَفِيدٌ» اسم تفضیل نیست.

عین نوع الجمع يختلف عن الباقي:

١) رأيت هؤلاء المؤمنين في المسجد!

٢) شاهدت الطلاب جالسين في الصف!

٣) علينا أن نرحم المساكين!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که در آن نوع جمع (جمع مذکر سالم، جمع مؤنث سالم و جمع مکسر) متفاوت باشد. در گزینه‌ی ۲ «المساكين» جمع مکسر «المیسکین» است، اما در سایر گزینه‌ها به ترتیب «المؤمنین»، «جالسين» و «المسلمين» جمع مذکر سالم هستند.

در گزینه‌ی ۳ «الطلاب» جمع مکسر «الطالب» است که از ایرادات واردہ بر این سؤال است.

عين الصحيح للتوضيحات التالية:

- ١) إن لم تُمطر السماء فـواجهه = (الوطأة)
- ٢) مكان جعل الأقدام هو = (الجاف)
- ٣) هو الجزء الذي نأكله من الفاكهة = (النوى)
- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در گزینه‌ی ۲ آمده است که «مکان قرار گرفتن پاها همان ... (=الوطأه: محل قرار دادن پا) است.» که چنین چیزی درست است. بررسی سایر گزینه‌ها:
- گزینه‌ی ۱: «اگر آسمان باران نبارد پس مواجه می‌شویم با ... (=خشک) نادرست است و باید (الجفاف: خشکی) قرار می‌گرفت.
- گزینه‌ی ۳: «... همان جزئی است که آنرا از میوه می‌خوریم.» (=هسته‌ی میوه) نادرست است، چرا که برخی از میوه‌ها هسته‌ی آنها خورده نمی‌شود و مردم خود میوه را می‌خورند.
- گزینه‌ی ٤: «... می‌ایستد برای رعایت عبور و مرور.» (=اداره‌ی پلیس) در اینجا باید (الشرطی: مأمور پلیس) نوشته شود.